

**Protokollauszug über die Sitzung des
Gemeinderates vom 11. September 2024**



Anwesend: Daniel Hilti
Markus Beck
Laura Frick
Gabriela Hilti-Saleem
Martin Hilti
Marcel Jehle
Marlen Jehle
Alexandra Konrad-Biedermann
Hubert Marxer
Anton Ospelt
Jeannine Preite-Niedhart
Loris Vogt

Entschuldigt: Melanie Vonbun-Frommelt

Beratend: -

Zeit: 17.00 – 18.45 Uhr

Ort: Gemeinderatszimmer

Sitzungs- Nr. 13

Behandelte
Geschäfte: 193 – 207

Protokoll: Uwe Richter

193 Genehmigung des Gemeinderatsprotokolls der Sitzung vom 28. August 2024

Beschluss (einstimmig, 12 Anwesende)

Das Protokoll der Gemeinderatssitzung vom 28. August 2024 wird genehmigt.

198 Cibra: Antrag zur Unterstützung des Nachhaltigkeits- symposiums 2025

Ausgangslage

Vom 27. bis 28. Juni 2025 findet das 2. Nachhaltigkeitssymposium der Cibra statt. Dazu aus dem Antrag der Cibra vom 27. August 2024:

Dank der Unterstützung der Gemeinde Schaan konnten wir im Juni 2023 das erste Zukunfts-Forum Alpen zum Thema „Meine Gesundheit, unser Klima“ in Schaan durchführen. Diese Veranstaltung steht unter dem Patronat der Regierung des Fürstentums Liechtenstein und wird von uns organisiert. Nun soll im 2025 die zweite Ausgabe zum Thema „H2O: kostbar, kraftvoll, knapp“ stattfinden.

Mit dieser eineinhalb tägigen Veranstaltung möchten wir einen Beitrag zur nachhaltigen Entwicklung des gesamten Alpenraums leisten. Wir laden Expertinnen aus der Wissenschaft, der Verwaltung, regional Engagierte und die Bevölkerung in Liechtenstein ein, gemeinsam Lösungen zu diskutieren und weiter zu entwickeln, sich über gute Beispiele auszutauschen und neue Motivation zu finden, die bestehenden Herausforderungen anzugehen. Mit Exkursionen in der Region möchten wir gute Beispiele aus Liechtenstein in den weiteren Alpenraum tragen. Wir sind überzeugt, dass die Gemeinde Schaan von dieser Veranstaltung profitiert indem sie ein in mancher Hinsicht sehr geeigneter Austragungsort ist (eigenes Nachhaltigkeitsengagement, Erschliessung mit dem ÖV), aber auch Inspiration für neue Ansätze und Lösungen im Bereich Wasser und Klimawandel bieten und finden kann.

Gerne senden wir Ihnen hiermit das Konzept und das Budget für die Veranstaltung im 2025. Wir würden uns freuen, wenn Sie das zweite ZukunftsForum Alpen wieder mit einem Beitrag von CHF 20'000.- unterstützen könnten.

Wir freuen uns bereits jetzt auf den Anlass und natürlich auch auf die Teilnahme von vielen Vertreter:innen der Gemeinde Schaan. Das detaillierte Programm wird im Frühjahr 2025 auf der Webseite www.zukunftsforumalpen.li zu finden sein.

Dazu aus dem Budget der Cipra die aktuellen Planzahlen:

Externe Kosten Konferenz	Budget
Raum & Bewirtung	24'140
Raummiete Tag 1	1'300
Raummiete Tag 2	1'300
Technik & Betreuung Tag 1	1'500
Technik & Betreuung Tag 2 (inkl. Reinigung)	1'000
Catering Tag 1 (Cafe, Mittag, Dinner) à 180 Personen	17'100
Catering Tag 2 (Cafe & Getränkegutschein) à 100 Personen	500
Material Workshops/Konferenz/Dekoration/Marktstände	1'440
Honorare Konferenz	43'460
Moderation	5'000
2 Keynotes und weitere Plenumsbeiträge	10'000
5 Workshops	5'000
Übersetzung simultan (fr, it, sl, de, ohne en) Tag 1	12'000
Reisekosten & Übernachtungen für Keynotes/WS/Moderation/Übersetzung	3'960
3 Exkursionen und 2 Workshops 2. Tag	5'000
Abendveranstaltung	1'000
Anreiseticket ÖV inklusive	1'500
Kommunikation	28'900
Grafik (Gestaltung Programm, Flyer, Poster) Druck	4'000
Fotograf und Video	4'000
Werbung in Zeitungen und Radio / Bus	5'200
Flyerversand in alle Haushalte (inkl. Druck)	4'200
Übersetzungen	3'500
Technik vor Ort inkl. Übersetzungstechnik und Aufnahme der Veranstaltung	7'200
Website Veranstaltung	800
Ungeplante weitere Kosten 5%	4'825
Ungeplante weitere Kosten 5%	4'825
TOTAL	101'325
Externe Kosten Kick-off	
Kick-off Workshop im Vorfeld zum Thema	700
TOTAL AUSGABEN FÜR SACHKOSTEN	102'025

Einnahmen	
Tickets Freitag Fachtagung (120 CHF bzw. red. 80 CHF)	7'000
Tickets Samstag für Bevölkerung (kostenlos)	0
Tickets	7'000
Gemeinde Schaan Beitrag an Miete SAL	20'000
Regierung Fürstentum Liechtenstein Beitrag an Sachkosten	75'025
AUSGABEN TOTAL FÜR SACHKOSTEN	102'025
EINNAHMEN TOTAL FÜR SACHKOSTEN	102'025
DIFFERENZ	0
Personalkosten	
2024	32'000
2025	75'000
TOTAL	107'000
Einnahmen Personalkosten	
Eigenanteil CIPRA International	107'000
Total	107'000
AUSGABEN TOTAL FÜR PERSONALKOSTEN	107'000
EINNAHMEN TOTAL FÜR PERSONALKOSTEN	107'000
DIFFERENZ	0

Anmerkungen der Gemeindevorsteherung:

Die Gemeinde Schaan hat sich bereits 2023 mit einem Beitrag von CHF 20'000 am 1. Nachhaltigkeitsforum beteiligt. Bereits damals hatte die Gemeindevorsteherung zu Handen der CIPRA wie auch zu Handen des Gemeinderates festgehalten, dass eigentlich das Land die Finanzierung des Fehlbetrages zur Gänze übernehmen müsste. Nachdem das gewählte Thema durch die Regierung vorgeschlagen wurde, wäre dies grundsätzlich auch dieses Mal der Fall. Dass dieser Fehlbetrag so übernommen wird, ist jedoch unrealistisch. Die Gemeindevorsteherung wird sich aber entsprechend an die Regierung wenden, um die Haltung der Gemeinde festzuhalten.

Dem Antrag liegen bei (elektronisch)

- Beschreibung Nachhaltigkeitssymposium 2025
- Budget
- Antragsschreiben

Antrag

Der Gemeinderat genehmigt einen Beitrag von CHF 20'000 an das 2. Nachhaltigkeitssymposium 2025. In diesem Beitrag sind die Kosten für den SAL beinhaltet, d.h. die Aufwände des SAL müssen vollumfänglich bezahlt werden.

Beschluss

Der Antrag wird genehmigt.

Abstimmungsergebnis (12 Anwesende)

11 Ja (6 VU, 4 FBP, 1 FL)
1 Nein (FBP)

199 Bereinigung Eigentumsverhältnisse Gemeinde und Land Liechtenstein – Poststrasse

Ausgangslage

Die bisher ausgebaute Poststrasse steht mehrheitlich im Eigentum des Landes Liechtenstein. Damit die gesamte Poststrasse im Eigentum des Landes Liechtenstein steht, wird die Gemeinde Schaan das Sch. Gst. Nr. 966 an dieses abgeben.

Zur Umsetzung dieser Bereinigung verkauft die Gemeinde Schaan dem Land Liechtenstein das nachfolgend aufgeführte Grundstück:

Sch. Gst. Nr. 966 / Poststrasse	957 m2 (266.08 Klf.)
---------------------------------	----------------------

Das Grundstück Nr. 966 wird dem Land Liechtenstein zum symbolischen Preis von CHF 1.-- übergeben.

Dem Antrag liegt bei (elektronisch)

Situationsplan

Antrag

Der Gemeinderat genehmigt den Verkauf des Sch. Gst. Nr. 966 (957 m2) zum symbolischen Preis von CHF 1.-- an das Land Liechtenstein.

Erwägungen

Gemäss Abklärung mit der Gemeindekasse wird der CHF 1.-- jeweils auch wirklich bezahlt.

Beschluss (einstimmig, 12 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

200 Grundstückstausch – Winkelgass Gst. Nr. 289 (Privat) und Gst. Nr. 290 (Gemeinde Schaan)

Antrag

Der Gemeinderat genehmigt das flächengleiche Tauschgeschäft zwischen dem Sch. Gst. Nr. 289 und dem Gemeindegrundstück Nr. 290.

Beschluss (einstimmig, 12 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

201 Grundstücksgeschäft – Privatgrundstück Sch. Gst. Nr.

Antrag

Der Gemeinderat genehmigt die nachfolgenden Grundstücksgeschäfte:

1. Die Gemeinde Schaan kauft die 4 ½ Zimmerwohnung Reberastrasse (Sch. Gst. Nr. 447 / STWE 11781) zum Kaufpreis von CHF 980'000.--.
2. Die Gemeinde Schaan tauscht die 4 ½ Zimmerwohnung Reberastrasse (Sch. Gst. Nr. 447 / STWE 11781) gegen das Sch. Gst. Nr. 2304 mit einer Aufpreiszahlung von CHF 410'000.--.

Konditionen:

Grundstücksgewinnsteuer zu Lasten der Verkäufer, Vertragskosten und Gebühren zu Lasten des Käufers

Beschluss (einstimmig, 12 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

202 Forstwerkhof – Sturmschäden / Nachtragskredit für das Konto 812.318.00 - Dienstleistungen für das Jahr 2024

Ausgangslage

Bei der Budgetierung für das Jahr 2024 wurden auf dem Konto 812.318.00, Dienstleistungen, CHF 120'000.00 budgetiert.

Dieses Konto deckt vor allem die Kosten von Unternehmern und Maschinen, die für die Holzeinbringung benötigt werden, wie Kippmstanlagen, Holztransporte usw.

Am 20. Oktober 2023 fiel ein Föhnsturm ca. eine halbe Jahresnutzung Bäume, dies im gesamten Wald verstreut. Dieses Holz wurde zum grössten Teil noch im letzten Jahr aufgerüstet, jedoch nur zu einem kleinen Teil aus dem Wald gebracht.

Am Ostersonntag 2024 fiel ein weiterer Föhnsturm noch einmal zusätzlich fast eine gesamte Jahresnutzung im Schaaner Wald. Auch der Plankner Wald war stark betroffen.







Die Aufräumarbeiten des Frühjahrsturmes gestalteten sich als sehr anspruchsvoll und arbeitszeitintensiv. Ein grosser Teil der Sturmschäden befanden sich im oberen Bereich der Waldungen. Da vor allem Fichten vom Sturm betroffen waren, mussten die Arbeiten zügig vorangetrieben werden, um einem Borkenkäferbefall vorbeugen zu können.

Das benötigte Fachpersonal und Maschinen musste eingemietet und ein Teil des Holzes mit Hilfe des Helikopters an die Strasse gebracht werden.

Die Mehraufwendungen stellen sich wie folgt dar:

Einmietung von Fachpersonal	CHF 34'600.00
Maschinenmiete	CHF 38'600.00
Helikopterkosten	CHF 35'700.00

Total: CHF 108'900.00

Per 1.9.2024 sind auf dem Konto 812.318.00 CHF 165'100.00 verbucht und für CHF 22'200.00 fehlen noch die Rechnungen, somit total CHF 187'300.00.

Über die Abrechnung mit der Gemeinde Planken und dem Land Liechtenstein (Schutzwald und BGS) fallen Erträge in beträchtlicher Höhe an. Dies sind:

Gemeinde Planken	CHF 27'100.00
Land Liechtenstein	CHF 52'000.00
Total:	CHF 79'100.00

Ebenfalls entstehen Mehreinnahmen beim Holzverkauf und der Hackschnitzellieferungen, welche jedoch noch nicht abgeschlossen sind. Trotz alledem wird für das Jahr 2024 ein Nachtragskredit in Höhe von CHF 120'000.00 benötigt, damit alle anfallenden Arbeiten ausgeführt werden können.

Antrag

Der Nachtragskredit im Betrag von CHF 120'000.00 für das Konto Nr. 812.318.00 wird genehmigt.

Beschluss (einstimmig, 12 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

203 Lieferung Hauswasserzähler / Nachtragskredit

Ausgangslage

Das Schaaner Wasserversorgungsnetz beinhaltet ca. 1'600 Hauswasserzähler die je in einem Turnus von ca. 20 Jahren ausgetauscht werden müssen. Dies entspricht in etwa 80 Zählern pro Jahr.

Aufgrund des erhöhten Arbeitsaufwandes bei Werkleitungsneubauprojekten und der Wasserleitungsrohrbruchsanierungen ist der Wechsel die letzten 3 Jahre in den Hintergrund geraten und es wurden kaum Zähler gewechselt. Damit die Lücke nicht immer noch grösser wird, musste dieser Rückstand kurzfristig ausgeglichen werden. Dazu konnte eine externe Fachkraft gewonnen werden.

Die Anschaffung der ca. 280 Wasserhausanschlusszähler wurde im Budget 2024 nicht berücksichtigt. Aus diesem Grund ist ein Nachtragskredit auf das Budgetjahr 2024 notwendig.

Antrag

Der Gemeinderat genehmigt den Nachtragskredit auf das Budget 2024 in der Höhe von CHF 73'000.00 inkl. MwSt. auf das Konto 701.313.00.

Beschluss (einstimmig, 12 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

204 Pfarrkirche St. Laurentius – Installation Lüftungsanlage / Arbeitsvergabe

Ausgangslage

Mit der Thematik betreffend die Lüftung der Pfarrkirche St. Laurentius beschäftigt sich die Bauverwaltung schon seit mehreren Jahren. Es wurden mehrfach Messungen und bauphysikalische Untersuchungen erstellt, jedoch wurde die Umsetzung bisher nicht in Angriff genommen.

Nachdem seitens des Pfarrers die Thematik wieder aufgegriffen wurde, hat die Liegenschaftsverwaltung die Firma 2R Lufttechnik GmbH, Im alten Riet 137, 9494 Schaan, mit der Umsetzung beauftragt. Bei der Planung der Lüftungsanlage wurde darauf geachtet, dass im Innen- sowie im Aussenraum nichts sichtbar ist.

Durch die beauftragte Firma wurde eine Ausschreibung für die Installation einer Lüftungsanlage erstellt. Die eingegangenen Offerten wurden durch die 2R Lufttechnik GmbH geprüft. Für die Installation dieser Lüftungsanlage in der Pfarrkirche St. Laurentius ist im Budget 2024 (Konto Nr. 390.314.00.15) ein Betrag von CHF 100'000.-- vorgesehen.

Antrag

Der Gemeinderat vergibt die nachfolgenden Arbeiten an den günstigsten Offertsteller wie folgt:

Installation Lüftungsanlage Pfarrkirche St. Laurentius

an Seger Lufttechnik AG, 9494 Schaan, zur Offertsumme von netto CHF 68'835.75 (inkl. 8.1 % MwSt.)

Beschluss

Der Antrag wird genehmigt.

Abstimmungsergebnis (12 Anwesende)

11 Ja (6 VU, 4 FBP, 1 FL)
1 Nein (FBP)

205 Strassenausbau Wiesengass – Kreuzung Pardiell / Gapetschstrasse bis Poststrasse / Arbeitsvergabe

Ausgangslage

An der Gemeinderatssitzung vom 31. Januar 2024, Trakt. 26, wurden das Projekt und der Kredit für das Bauprojekt Strassenausbau Wiesengass – Kreuzung Pardiell/Gapetschstrasse bis Poststrasse genehmigt.

Die Bauarbeiten sind in vollem Gange und sollten termingerecht bis Ende Jahr abgeschlossen werden.

Für die Gärtnerarbeiten ist eine weitere Arbeitsvergabe notwendig.

Die Offertunterlagen für die Gärtnerarbeiten wurden im Direktvergabeverfahren an alle drei Schaaner Gartenbaubetriebe abgegeben. Lediglich 2 Betriebe haben ein Angebot eingereicht.

Antrag

Der Gemeinderat vergibt die Gärtnerarbeiten für das Projekt „Strassenausbau Wiesengass – Kreuzung Pardiell/Gapetschstrasse bis Poststrasse“ an die Firma Jehle Garten + Floristik AG, Schaan, zur Offertsumme von CHF 73'297.40 inkl. MwSt..

(CHF 47'703.20 für die Erstellungsarbeiten Konto Nr. 620.501.46 und CHF 25'594.20 für die 2-jährige Pflege auf das Unterhaltskonto Nr. 330.318.01)

Beschluss (einstimmig, 12 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

206 Stellungnahme zum Vernehmlassungsbericht der Regierung betreffend die Abänderung des Geoinformationsgesetzes, des Vermessungsgesetzes, des Gesetzes über den Kataster der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen und des Baugesetzes / Genehmigung

Ausgangslage

Mit Schreiben vom 04. Juni 2024 hat die Regierung die Gemeinde Schaan eingeladen, zur «Abänderung des Geoinformationsgesetzes, des Vermessungsgesetzes, des Gesetzes über den Kataster der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen und des Baugesetzes» Stellung zu beziehen.

Die vorliegende Stellungnahme wurde in Zusammenarbeit mit der Abteilung Tiefbau der Gemeinde Vaduz, unter Mitwirkung der für die Gemeinden zuständigen Geoinformationsbüros, von der Abteilung Tiefbau der Gemeinde Schaan ausgearbeitet.

Antrag

Der Gemeinderat genehmigt die vorliegende Stellungnahme der Gemeinde Schaan zu Händen des Ministeriums für Infrastruktur und Justiz.

Beschluss (einstimmig, 12 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

Schaan, 27. September 2024

Gemeindevorsteher Daniel Hilti:
